

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт русского языка и словесности
Кафедра русского языка и методики его преподавания

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 31 » 2019 г.



Методика преподавания славянских языков

Программа учебной дисциплины

Направление 44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа «Теория и методика общего и славяно-русского
языкознания»

очная форма обучения

Волгоград
2019

Обсуждена на заседании кафедры русского языка и методики его преподавания
«22» 04 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой _____ «22» 04 2019 г.
(подпись) К.И. Декагова (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института русского языка и
словесности «27» 05 2019 г., протокол № 6

Председатель учёного совета Е.В. Брыкина «27» 05 2019 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«31» 05 2019 г., протокол № 10

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Шестак Лариса Анатольевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Методика преподавания славянских языков» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 126) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (магистерская программа «Теория и методика общего и славяно-русского языкознания»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Теоретическая и практическая подготовка магистрантов к самостоятельной профессионально-педагогической деятельности в качестве преподавателя одного из славянских языков в учебных заведениях разных типов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Методика преподавания славянских языков» относится к вариативной части блока дисциплин.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Когнитивная лингвистика и общая когнитология», «Методика преподавания русского языка как неродного и иностранного», «Русский язык для трудовых мигрантов», прохождения практик «Производственная практика (научно-исследовательская работа) по Модулю 8», «Производственная практика (педагогическая) по Модулю 4», «Производственная практика (преддипломная практика)», «Производственная практика (технологическая (проектно-технологическая)) по Модулю 9».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен проектировать и реализовывать образовательные программы, проводить мониторинг их реализации с учетом специфики дидактических систем лингвистического образования (ПК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- историю, сущность и проблемы обучения и воспитания в высшей школе;
- принципы проектирования учебных программ по преподаванию славянских языков и разработки инновационных методик с использованием современных информационных технологий организации образовательного процесса;
- способами анализа и критической оценки различных теорий, концепций, подходов к изучению иностранных языков;

уметь

- анализировать современную славяноведческую литературу, в т.ч. на иностранных (славянских языках);
- осваивать и анализировать источники по истории и теории славянских языков;

владеть

- методикой научной источниковедческой критики;
- анализировать современную славяноведческую литературу, в т.ч. на иностранных (славянских языках), формулировать представления в доступной обучающимся форме о ее современных тенденциях и направлениях.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры |
|-----------------------------------|------------------|----------|
| | | 2 |
| Аудиторные занятия (всего) | 24 | 24 |
| В том числе: | | |
| Лекции (Л) | – | – |
| Практические занятия (ПЗ) | – | – |
| Лабораторные работы (ЛР) | 24 | 24 |
| Самостоятельная работа | 120 | 120 |
| Контроль | – | – |
| Вид промежуточной аттестации | | – |
| Общая трудоемкость | часы | 144 |
| | зачётные единицы | 4 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|---|---|
| 1 | Славянские языки в генезисе. Общеславянская языковая база. Черты отдельных групп славянских языков. Краткий обзор истории методики преподавания славянских языков. История изучения и преподавания славянских языков в Восточной Европе и в России. | <p>Первые церковнославянские грамматики (Мелетий Смотрицкий, Лаврентий Зизаний и др.). Первые чешские и польские грамматики. Начало научного изучения церковнославянского и старославянского языка. Первые русские грамматики. Начало интереса к сербскому и болгарскому языкам (П.И. Кёппен, Ю.И. Венелин и др.). Начало изучения украинского и белорусского языка. История преподавания славянских языков в Московском университете. Дело славистов. Возрождение славистики в России. Методы обучения языкам Переводные методы (Жакото, Гамильтон, Туссен). Прямые методы. Устный метод Г. Пальмера. Методическая система М. Уэста. Аудиолингвальный метод (М.Фриз и В. Ладо) Аудиовизуальный метод (П. Губерина, П. Ривею). Смешанные методы (А.В. Щерба, И.В. Рахманов). Социально-коммуникативный метод (П.Б. Гурвич, А.А.Миролюбов). Интенсивные методы (Г. Лозанов, И.Ю. Шехтер, Г.А. Китайгородская).</p> <p>Структурнофункциональный метод А.П. Старкова, В.А. Слободчикова, А.П. Шапко. Методическая концепция московской школы обучения иностранным языкам (Г.В. Рогова, И.Н.Верещагина, И.Л.Бим, И.А.Зимняя, Б.А.Лапидус, Р.К.Миньяр-Белоручев). Новые информационные, телекоммуникационные технологии в обучении Новейшие методы обучения иностранным языкам. Дидактический потенциал компьютера в обучении иностранным языкам. Методика работы с мультимедиа на уроке иностранного языка. Интернет-технологии как способ создания аутентичной языковой среды. Интернеттехнологии в обучении и самообучении. Удаленное преподавание по видеосвязи. Интернет-</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | | мост. |
| 2 | <p>Понятие инославянского языка. Теоретические основы методики обучения славянским языкам. Языковое образование на современном этапе общественного развития.</p> | <p>Роль и место языкового образования в современной системе образовательных ценностей. Овладение иностранным языком как овладение неродной культурой. Иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Лингводидактическая значимость концепта "языковая личность" в рамках межкультурной коммуникации. "Вторичная языковая личность". Предметы языкового цикла в системе школьного и вузовского образования Содержание понятия «языковое образование». Современные тенденции в развитии российского языкового образования. Непрерывность и преемственность в языковом образовании. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация Культурологическая направленность предмета «иностранный язык». Лингвострановедческий, культурологический, социокультурный подходы в обучении иностранным языкам. «Соизучение языков и культур» (В.В. Сафонова). «Культура через язык и язык через культуру» (Е.И. Пассов). Картина мира. Языковая картина мира. Язык как культурная сокровищница этнокультурной общности по В. фон Гумбольдту. Концепция «человек в языке» Э. Бенвениста. Концепция фоновых знаний. Лингвокультурология.</p> |
| 3 | <p>Методические основы изучения инославянского языка в среде родного славянского языка.</p> | <p>Иностранный славянский язык и культура как учебный предмет. Определение понятий «язык», «родной язык», «неродной язык». Понятия «иностранный язык», «обучение языку», «овладение языком», «изучение языка», «монолингвизм», «билингвизм», «полилингвизм». Процесс овладения иностранным языком в естественной и искусственной языковой среде. Двусторонность процесса обучения. Единство обучающей деятельности преподавателя и учебной деятельности ученика. Специфика иностранного языка как учебного предмета. Иностранный язык как цель и средство обучения. Лингвистические основы обучения иностранным языкам. Дихотомия «язык-речь». Психологические основы обучения иностранным языкам. Дидактико-методические основы обучения славянским языкам Принципы научности, доступности, прочности, преемственности, наглядности, дифференцированного подхода в обучении, управления учебным процессом. Частные принципы: коммуникативности, учета родного языка, дифференциации и интеграции. Социолингвистические основы обучения славянским языкам Вариативность языка как отражение социальной вариативности общества. Языковой стандарт и языковая норма. Языковая ситуация в славянских странах (Болгария, Чехия, страны, входившие в состав СФР Югославии).</p> |

| | | |
|---|--|---|
| 4 | Цели, содержание и средства обучения иностранному славянскому языку | <p>Общеобразовательные, развивающие и воспитательные цели обучения иностранным славянским языкам и культурам. Компоненты содержания обучения: лингвистический, психологический и методологический. Принципы отбора языкового и речевого материала. Культурный компонент в обучении иностранным языкам и его междисциплинарные основы. Культуроведение в системе бикультурного и поликультурного развития студентов средствами изучаемых языков. Содержание понятия «диалог культур». Принципы, методы и приемы обучения иностранным славянским языкам и культурам. Принципы обучения иностранным славянским языкам и культурам как основополагающие закономерности методической системы. Общедидактические принципы обучения: сознательности, активности, личностно-ориентированной направленности, прочности, воспитывающего характера обучения, сознательности, деятельностного характера обучения.</p> <p>Общеметодические принципы: коммуникативной направленности обучения, взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, межкультурного взаимодействия. Коммуникативные принципы обучения иностранным языкам и культурам.</p> <p>Специфические принципы обучения иностранным языкам: интеграции и дифференциации, принцип опоры на родной язык, принцип учета родного языка. Соотношение понятий «прием» и «метод» в обучении иностранным языкам и культурам. Основные концепции современного учебника иностранного языка. Европейская система уровней владения языком в применении к славянским языкам. Система уровней владения языком как основа системы языкового образования. Современные подходы к выделению уровней владения иностранным языком. Экзамены по определению уровня владения славянским языком (Государственный сертификационный экзамен по польскому языку, Сертифицированный экзамен по чешскому языку ССЕ, Стандартизированный тест по болгарскому языку как иностранному СТБЕЧ, Национальный сертификат владения сербским языком). Характеристика современных отечественных и зарубежных учебно-методических комплектов.</p> |
| 5 | Технология обучения основным видам речевой деятельности. Аудирование как вид речевой деятельности. | <p>Обучение аудированию. Принципы обучения фонетике. Типология упражнений для работы над произносительной стороной речи. Фонетические корреляции лексики изучаемого и родного славянских языков. Фонетическая специфика инославянского языка: носовые гласные и прогрессивная ассимиляция согласных в польском языке; звук г в чешском языке; ударный ь в болгарском языке; г фрикативный в</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | | украинском языке и т.п. Суперсегментные единицы в изучаемом инославянском языке: слогообразующие плавные в чешском языке, фиксированное ударение в польском и чешском языке; ИК функциональных типов предложения в инославянском языке (повествовательное предложение, общий вопрос, спецвопрос). Система упражнений на развитие коммуникативных умений аудирования. |
| 6 | Говорение как вид речевой деятельности. | Обучение говорению. Различные точки зрения на модель порождения высказывания. Основные виды речевых ситуаций и способы их создания. Задача преодоления фонетической интерференции родного языка. Этапы, приемы и способы развития умений диалогического общения. Обучение монологическому общению, его разновидности и характеристики. Пути обучения монологу. Грамматический аспект обучения иностранному языку. Отбор и методическая организация грамматического материала. Понятия активного и пассивного грамматического минимума. Морфология. Аналитический строй болгарского языка. Именное склонение в польском, чешском, украинском языках. Падежная система инославянских языков. Звательный падеж. Виды окончаний дательного падежа в польском языке (-u и -owi). Типы грамматических чередований. Система полных и энклитических местоимений в инославянских языках. Видо-временная система глагола в инославянских языках. Образование будущего времени в польском языке (będę czytał). Мужская и женско-вещная форма в польском языке. Односоставные предложения в инославянских языках. Болгарские безличные конструкции конструкции (Не бие му детето. Не ядят му ябълки). Польские безличные и неопределенно-личные предложения Powiedziano, że... Na parterze rozdaje sie gazety и проч. Система упражнений для работы над грамматической стороной речи. |
| 7 | Чтение как вид речевой деятельности. | Виды чтения, их роль в процессе реального общения и обучения иностранным языкам. Этапы работы с текстом и технологии извлечения информации из текста. Система упражнений по развитию коммуникативных умений чтения. Отбор и методическая типологизация лексического минимума (активный/пассивный минимум). Пути, способы и приёмы семантизации лексических единиц. Обучение переводу как виду речевой деятельности. Перевод как средство социализации и подготовки к выбору будущей профессии. |
| 8 | Письмо как вид речевой деятельности. | Обучение графике и орфографии. Графика изучаемого инославянского языка: кириллическая основа болгарской и украинской графики; латинская основа польской и чешской графики. Диакритические знаки. |

| | | |
|---|--------------------------------------|---|
| | | Диграфы. Проблема обучения языкам с диграфией (польский, сербский). Система упражнений в обучении письменному общению. |
| 9 | Урок иностранного славянского языка. | Виды и формы нетрадиционных уроков иностранного языка: урок-конференция, уrokдиспут, урок-презентация и т.д. Метод проектов. Ролевые игры на уроке иностранного языка. Контроль на занятии по иностранному языку. |

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | СРС | Всего |
|-------|---|-------|-------------|-----------|-----|-------|
| 1 | Славянские языки в генезисе. Общеславянская языковая база. Черты отдельных групп славянских языков. Краткий обзор истории методики преподавания славянских языков. История изучения и преподавания славянских языков в Восточной Европе и в России. | – | – | 1 | 5 | 6 |
| 2 | Понятие инославянского языка. Теоретические основы методики обучения славянским языкам. Языковое образование на современном этапе общественного развития. | – | – | 2 | 5 | 7 |
| 3 | Методические основы изучения инославянского языка в среде родного славянского языка. | – | – | 2 | 10 | 12 |
| 4 | Цели, содержание и средства обучения иностранному славянскому языку | – | – | 2 | 15 | 17 |
| 5 | Технология обучения основным видам речевой деятельности Аудирование как вид речевой деятельности. | – | – | 4 | 20 | 24 |
| 6 | Говорение как вид речевой деятельности. | – | – | 4 | 20 | 24 |
| 7 | Чтение как вид речевой деятельности. | – | – | 4 | 20 | 24 |
| 8 | Письмо как вид речевой деятельности. | – | – | 4 | 20 | 24 |
| 9 | Урок иностранного славянского языка. | – | – | 1 | 5 | 6 |

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Бердичевский А. Л. Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе // Русский язык за рубежом. 2002. № 2..
2. Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Шукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / Под ред. А. Н. Щукина. М., 2008..
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000..
4. Утебалиева Г. Е. О разграничении понятий «овладение языком», «изучение языка» и «усвоение языка» // Теоретические и методические проблемы русского языка как иностранного. ВеликоТырново, 2006..
5. Швейцер А. Д. Теория перевода. М., 1988.

6.2. Дополнительная литература

1. Андрюшина Н. П., Афанасьева И. Н., Битехтина Г. А., Клобукова Л. П., Яценко И. И. Лексический минимум II сертификационного уровня – компонент системы тестирования по РКИ // Всероссийская научно-практическая конференция «Тестовые формы контроля по русскому языку как иностранному (РКИ)». Доклады и сообщения. М., 2005..
2. Андрюшина Н. П., Козлова Т. В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М.; СПб., 2006..
3. Вежбицкая А. Язык. Познание. Культура. М., 1996..
4. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1990..
5. Капинова Е. Элементы невербального делового общения в обучении русскому языку студентов Колледжей по туризму // МАПРЯЛ. В. Тырново, 2006..
6. Красильникова Л. В. Уроки по русскому словообразованию для иностранных учащихся. М., 2001..
7. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., 2003..
8. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. М, 1997..
9. Морковкин В. В., Сафьян Ю. А. и др. Лексические минимумы современного русского языка / Под ред. В. В. Морковкина. М., 1985. Русское слово в мировой культуре. Очерки по теории и практике преподавания русского языка как иностранного. М., 2003..
10. Усикова Р., Попспирова Т., Тасевска Р. Русский язык для всех (курс для продвинутого этапа). Скопје, 1996.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронное издание журнала "Высшее образование в России" // <http://www.vovr.ru/>.
2. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Комплект офисного программного обеспечения.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Методика преподавания славянских языков» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитория для проведения самостоятельной работы студентов с доступом к сети Интернет.
2. Учебная аудитория для проведения занятий в лекционных потоках.
3. Учебная аудитория для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Методика преподавания славянских языков» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме .

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Методика преподавания славянских языков» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.